

# Pukaskwa NATIONAL PARK

ONTARIO



Explore the Wild Shore

Canada

## ■ "Wild Shore of an Inland Sea"

The wild shore is the Canadian Shield – an ancient rocky landscape. The inland sea is Lake Superior, the largest of the Great Lakes. Together, they give Pukaskwa National Park its wild, awesome and fascinating appeal.

## ■ The Hinterland

Pukaskwa's terrain is hilly, broken by ridges and cliffs, riddled with rock-rimmed lakes and clothed in shallow soils. In this wilderness live moose, wolf, black bear and woodland caribou. The interior is well-forested with spruce, fir and cedar, mixed with birch and aspen. Beneath the forest cover, the soil is blanketed by thick and fragrant moss. Lake Superior, the largest freshwater lake in the world, exerts its icy influence along the shore. Here, rare arctic plants can be found, as a consequence of Superior's cold climate.

## ■ Pukaskwa People

Aboriginal people have lived in this region for thousands of years. Evidence of their presence lies along Superior's cobble beaches and in the people who live in the area today. In recent centuries, voyageurs, missionaries, trappers, miners and adventurers of all types have passed through the park. In the 1880s, the Canadian National Railway was laid north of Superior, bringing commercial logging to a small area near the Pukaskwa River. Today, only memories and the remains of cabins recall this once thriving industry.

## ■ Learning about the Park

Our staff offer a series of events and activities to introduce you to the park's spectacular and subtle wonders. Visitors can also experience aboriginal culture through a programme of First Nations interpretation. Ask how you can join us for a closer look at the "wild shore of an inland sea".

## ■ Safety

*"Superior is a sea. It breeds storms and rain and fog like the sea... It is wild, masterful and dreaded."*  
-The Reverend George Grant, 1872



Hattie Cove Campground  
*Le terrain de camping de l'anse Hattie*

The lake is very cold, with an average temperature of 4°C (39°F). Even strong swimmers are no match for Superior's cold power. Swells and currents influence the shore and coastal rivers. Uneven terrain, combined with wet and slippery rock, requires constant attention. Be prepared for biting insects, aggressive wildlife and unpredictable weather. Boil or filter all surface water before drinking.

## ■ Frontcountry Facilities

Hattie Cove, located in the northwest corner of Pukaskwa, is the centre for most park activities and services. Facilities include a 67-site, semi-serviced campground (29 electrical sites, comfort stations, flush toilets), a series of short walking trails, visitor centre, sandy beaches on Lake Superior, a picnic area and parking.

All buildings, two campsites and a boardwalk trail in Hattie Cove are accessible to wheelchairs. The visitor centre displays are also accessible to people with visual or hearing impairments.

The "Friends of Pukaskwa" are volunteers who support the park by organizing special events and by selling nature publications and mementoes. Their sales outlet is located in the visitor centre.

## ■ The Backcountry

Pukaskwa limits the number and size of parties in the backcountry. Anyone planning to book a trip



White-throated Sparrow  
*Le pinson à gorge blanche*

Hattie Cove to the North Swallow River. It is an arduous hike but with the proper skills, planning and equipment, makes for a superb excursion. Campsites are

located near some of the finer beaches and bays.

The White and Pukaskwa rivers offer wilderness white water adventure. The White is easily accessible and can be paddled any time during the open water season. The Pukaskwa is more remote and difficult, navigable only during spring run-off, from May to early June. Paddling the coastline of Lake Superior can be a rewarding experience but extreme caution is required. A one-way trip from Hattie Cove to Michipicoten Harbour will take 10-14 days. Lake travellers may be wind/wave bound one day in four.

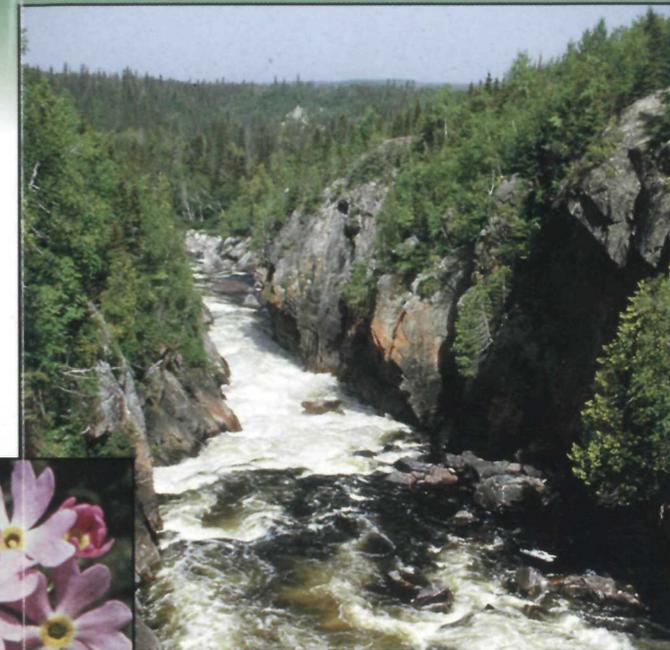
should call well in advance. Maps and guides for the Coastal Hiking Trail and park canoe routes can be purchased from the Friends of Pukaskwa at their sales outlet or by writing **The Friends of Pukaskwa,**

**General Delivery, Heron Bay, Ontario, POT 1R0.** Backcountry travellers must contact park staff to register in and out of Pukaskwa.

The Coastal Hiking Trail winds through boreal forest and over hummocky rock for 60 km, from



A spectacle of colour  
*Un spectacle haut en couleur*



*Exploring the backcountry is exciting but requires careful planning*

*Il est passionnant d'explorer l'arrière-pays, mais cela nécessite une bonne planification*

## ■ Winter Use

For five months of the year, Pukaskwa offers a variety of winter activities for the well-prepared adventurer. Follow animal tracks across a frozen trail and discover spectacular views of icy Lake Superior. Snowshoers can explore the headlands near Hattie Cove or venture overnight into the silence of the backcountry. There is an

ungroomed cross-country ski trail in the Hattie Cove area. (Snowmobiles are not permitted within the park.)

## ■ Regional Services

Modern services and facilities are available in Heron Bay and Marathon. There is regular bus service as well as daily flights from Marathon to Sault Ste. Marie and Thunder Bay.

For more information on the park, please contact: Pukaskwa National Park, Heron Bay, Ont. POT 1R0 (807) 229-0801.  
E-mail : [ONT\\_PUKASKWA@PCH.GC.CA](mailto:ONT_PUKASKWA@PCH.GC.CA)

## PARC NATIONAL Pukaskwa

ONTARIO



Explorez la rive sauvage

Canada

### ■ « La rive sauvage d'une mer intérieure »

Cette rive sauvage, c'est le Bouclier canadien, un très vieux relief de roc. La mer intérieure, c'est le lac Supérieur, le plus vaste des Grands Lacs. Ensemble, le Bouclier et le lac donnent au parc national Pukaskwa son attrait sauvage, grandiose et enchanteur.

### ■ L'intérieur

Le relief est accidenté, tailladé de failles, criblé de lacs rocaillieux et recouvert d'une mince couche de sol. C'est l'habitat de l'orignal, du loup, de l'ours noir et du caribou des bois. Le pays est couvert de pins, de sapins et de cèdres mêlés aux bouleaux et aux trembles. Sous les arbres, le sol est tapissé d'une mousse épaisse et odorante. Le lac Supérieur, le plus grand lac d'eau douce au monde, exerce son influence le long de la rive. Ici, le climat froid du lac Supérieur permet l'existence de plantes arctiques rares.

### ■ La présence humaine à Pukaskwa

Les Autochtones ont vécu dans cette région depuis plusieurs milliers d'années. La preuve manifeste de leur présence est inscrite le long des plages de galets du lac Supérieur et réside dans les gens qui vivent dans la région aujourd'hui. Dans les derniers siècles, les voyageurs, les missionnaires, les trappeurs, les mineurs et les aventuriers en tous genres ont traversé le parc. Dans les années 1880, on construisit le chemin de fer du Canadien National au nord du lac supérieur, entraînant l'exploitation forestière d'une petite zone à proximité de la rivière Pukaskwa. Aujourd'hui, seuls des souvenirs et des cabanes évoquent cet épisode.

### ■ La connaissance du parc

Le personnel du parc vous offre un programme d'activités visant à vous initier aux merveilles spectaculaires et mystérieuses du parc. Les visiteurs peuvent aussi découvrir la culture autochtone par l'entremise d'un programme d'interprétation sur les Premières nations. Adressez-vous à notre personnel qui vous aidera à examiner de plus près les attraits de cette « rive sauvage d'une mer intérieure ».

### ■ Sécurité

« Le lac Supérieur est une mer. Il engendre des orages, des pluies et des brouillards comme la mer... Il est imprévisible, puissant et redoutable. »

— Le révérend George Grant, 1872

Le lac est très froid, sa température moyenne est de 4° C (39° F). Même les bons nageurs ne font pas le poids face au froid glacial du lac Supérieur. La houle et les courants influencent la rive et les rivières côtières. Un terrain accidenté combiné avec un roc mouillé et glissant exige une attention de tous les instants. Soyez prêt à affronter des insectes piqueurs, une faune sauvage et une température imprévisible. Veuillez faire bouillir ou filtrer toute eau de surface avant de la boire.

### ■ Les installations dans l'avant-pays

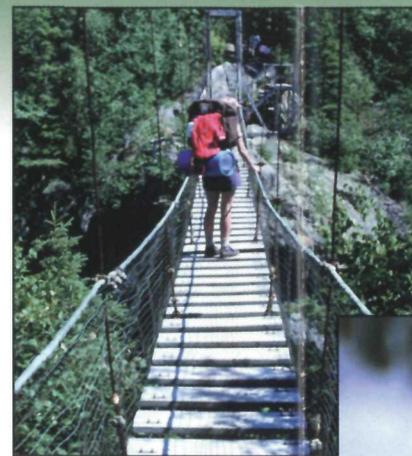
La plupart des activités et des services offerts sont regroupés près de l'anse Hattie, à l'extrémité nord-ouest du parc. On y trouve un terrain de camping de 67 emplacements partiellement aménagés (29 emplacements avec prise de courant, bloc sanitaire, toilettes avec chasse d'eau); plusieurs sentiers de courte randonnée, un centre d'accueil, des plages de sable sur le lac Supérieur, une aire de pique-nique et un stationnement.

Tous les bâtiments, deux emplacements de camping et une promenade à l'anse Hattie sont accessibles en fauteuil roulant. L'exposition du Centre d'accueil est accessible aux malvoyants et aux malentendants.

Les « Amis de Pukaskwa » sont des bénévoles qui soutiennent le parc en organisant des activités spéciales et en vendant des publications sur la nature et des souvenirs. Leur comptoir de vente est situé dans le Centre d'accueil.

### ■ L'arrière-pays

Le parc national Pukaskwa limite le nombre de visiteurs et la taille des groupes qui visitent l'arrière-pays. Toute personne qui prévoit réserver devrait appeler le parc longtemps à l'avance. On peut acheter des cartes et des guides de la piste côtière ou des routes de canotage auprès des Amis de Pukaskwa, à leur comptoir de vente ou leur écrire à : **Les Amis de Pukaskwa, Poste restante, Heron Bay (Ontario), POT 1R0**. Tout visiteur qui part en grande randonnée doit obligatoirement s'inscrire au départ et à l'arrivée en communiquant avec le personnel du parc.



Le pont de la rivière White  
White River Bridge



Le hurlement du loup symbolise la vie sauvage  
The cry of the wolf symbolizes wilderness

L'aventure s'offre à vous sur les eaux bouillonnantes des rivières White et Pukaskwa. La White est facilement accessible et on peut la descendre en tout temps après le dégel. La rivière Pukaskwa est la plus éloignée et la plus difficile des deux; elle n'est navigable que durant la crue du printemps en mai et au début de juin. Il peut être très stimulant de pagayer le long des côtes du lac Supérieur, mais cela exige une extrême prudence. Un aller simple de l'anse Hattie au havre Michipicoten prendra de 10 à 14 jours. Les voyageurs qui s'aventurent sur le lac peuvent être bloqués par le vent - les vagues une journée sur quatre.

### ■ La période hivernale

Pendant cinq mois, Pukaskwa offre une variété d'activités hivernales aux aventuriers bien préparés. Suivez les pistes d'un animal par delà un sentier gelé et découvrez des images spectaculaires du lac Supérieur glacé. Les raquetteurs peuvent explorer les

La piste côtière, qui part de l'anse Hattie, serpente à travers la forêt boréale et le relief volcanique du Bouclier jusqu'à la rivière North Swallow, sur une distance de 60 km. C'est une randonnée ardue, mais avec de bonnes connaissances, une bonne planification et un bon équipement, l'excursion est magnifique. Les emplacements de camping sont situés près des plus belles plages et anses du parc.



Interprétation de l'histoire naturelle du parc  
Interpreting the park's natural history

promontoires près de l'anse Hattie ou s'aventurer pour plusieurs jours à l'intérieur du parc. Une piste de ski de fond non damée est accessible dans la zone de l'anse Hattie. Les motoneiges sont interdites dans le parc.

### ■ Services régionaux

On trouve des services et installations modernes à Heron Bay et Marathon. Marathon est desservie quotidiennement par avion et est reliée par autocar à Sault Ste. Marie et Thunder Bay.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le : Parc national Pukaskwa, Heron Bay (Ontario) POT 1R0 (807) 229-0801. c. élec. : [ONT\\_PUKASKWA@PCH.GC.CA](mailto:ONT_PUKASKWA@PCH.GC.CA)



# HATTIE COVE AREA / AIRE DE L'ANSE HATTIE

## LEGEND/LÉGENDE

Park Boundary	--- Limite du parc	Highway	— Route principale
Coastal Hiking Trail	- - - - Piste côtière	Secondary Road	— Route secondaire
Day-use Trail	- - - - Sentier de fréquentation diurne	Information	Ⓜ Information touristique
Kiosk	Ⓜ Kiosque	Church	Ⓜ Église
Visitor Centre	Ⓜ Centre d'accueil	Hospital	Ⓜ Hôpital
Parking	Ⓜ Stationnement	Ontario Provincial Police	Ⓜ Sûreté provinciale
Campground	Ⓜ Terrain de camping	Provincial Park	Ⓜ Parc provincial
Day-use Area	Ⓜ Aire de fréquentation diurne	Comfort Station	Ⓜ Bloc sanitaire
Trailer Dumping Site	Ⓜ Fosse de vidange pour roulotte	Firewood	Ⓜ Bois à brûler
Primitive Camping	▲ Camping primitif	Warden Cabin	Ⓜ Poste de garde

## REGION/RÉGION

# PUKASKWA

### Our Challenge

Each of our national parks represents a unique natural region in Canada. The only wilderness national park in Ontario, Pukaskwa protects 1,878 sq. km of the Canadian Shield, featuring boreal forest and Lake Superior shoreline.

Although Pukaskwa is an important protected area, it is only one piece of Northern Ontario's vast boreal forest. Since natural processes do not recognize the arbitrary boundaries of a national park, staff work together with adjacent resource managers to ensure that Pukaskwa is protected as part of its larger natural community. This process is called "ecosystem management".

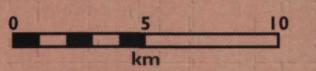
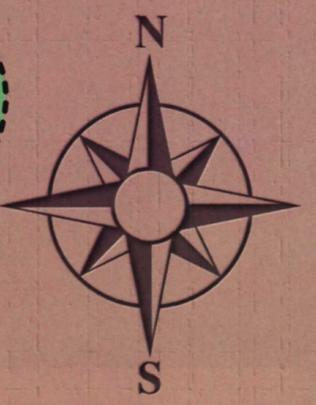


### Le défi

Chacun de nos parcs nationaux représente une région naturelle unique du Canada. Pukaskwa est le seul parc national en Ontario qui représente un milieu sauvage. Il protège 1878 km<sup>2</sup> de relief du Bouclier canadien et particulièrement la forêt boréale et la rive du lac Supérieur.

Bien que Pukaskwa soit une zone protégée importante, il ne s'avère qu'un petit morceau de la vaste forêt boréale du nord de l'Ontario.

Puisque les processus naturels font fi des frontières arbitraires du parc national, le personnel du parc collabore avec les gestionnaires des ressources limitrophes afin de faire en sorte que Pukaskwa soit protégé en tant que portion d'une plus large communauté naturelle. On appelle ce processus « gestion de l'écosystème ».



Cover photo of moose by Mark Raycroft  
 La photo de l'original qui est en couverture est de Mark Raycroft